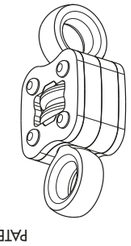
ARBPRO S.r.l. Unipersonale
Via L. Da Vinci, 12 - 20836 Briosco (MB) • Italy
E info@arbpro.it - www.arbpro.it

Arbpro

IT ISTRUZIONI D'USO (VERS.2 01/2026)
UK INSTRUCTIONS FOR USE (VER. 2 01/2026)
FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION (VERS. 2 01/2026)
DE GEBRAUCHSANWEISUNG (VERSION 2 01/2026)
ES INSTRUCCIONES DE USO (VERS. 2 01/2026)



PATENT PENDING

Omnix Swivel Eye&Eye

CE 2008

ITALIANO

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.
Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Arbpro.it
Voi siete responsabili della presa visione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Arbpro in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

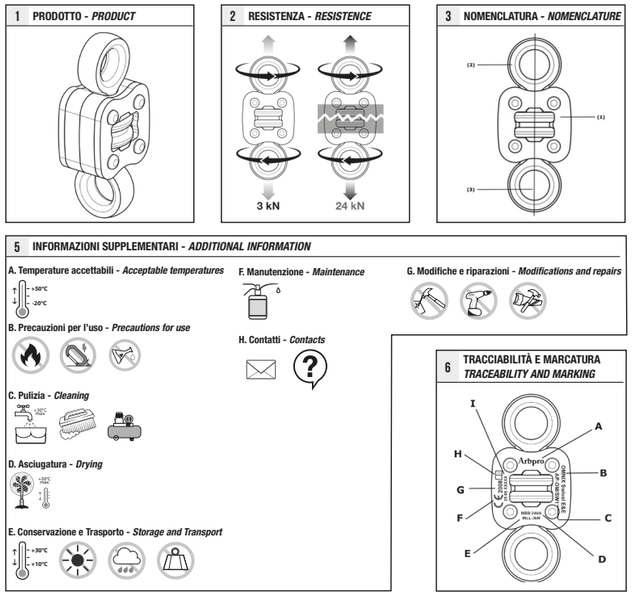
1. Campo di applicazione
Dispositivo di protezione individuale (DPI) per la protezione e prevenzione contro le cadute dall'alto in campi quali sistemi di arresto della caduta, posizionamento, trattenuta, accesso su fune, soccorso e alpinismo (nell'industria, nell'edilizia, nell'arborismo, nell'arrampicata, nella speleologia, nel canyoning, etc., e più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro o attività sportiva in altezza).
Modello: Omnix Swivel Eye&Eye, codice: AP-OM/SW1 (Riferimento illustrazione n.1).
Elemento di collegamento non apribile, questo dispositivo non è un connettore/moschettone. Questo dispositivo è realizzato per essere utilizzato come elemento di connessione girevole tra due elementi, "girello" o "swivel". La sua funzione è quella di ottenere una migliorata libertà di movimento grazie alla possibilità di ruotare liberamente sull'asse principale con specifica funzione di anti attorcigliamento di corde e cordini e/o di altri dispositivi.
Certificato secondo la specifica tecnica PPE-R/11.135 Version 03 (contenente i riferimenti alle parti applicabili delle Normative Europee EN 12275, EN 362 ed EN 365) e le clausole applicabili delle Normative Europee EN 795:2012 e EN 354:2010 e certificato in accordo al Regolamento (UE) 2016/425.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o al di fuori delle sue limitazioni. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni e scopi diversi da quelli descritti nelle istruzioni Arbpro.
Dimensioni del dispositivo: mm 80x35x25 – Peso del dispositivo g 78
Assunzione di Responsabilità
ATTENZIONE
Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.
Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

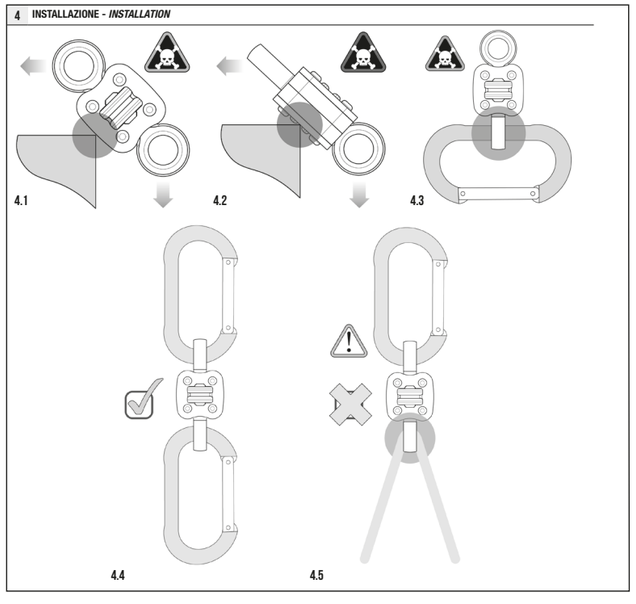
Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.
Questo prodotto deve essere utilizzato in condizioni di utilizzo sicuro ed esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.
2. Resistenza (Riferimento illustrazione n. 2)
Carico massimo di utilizzo: 3 kN. Carico di rottura: 24 kN.
3. Nomenclatura
(Riferimento illustrazione n. 3)
(1) Corpo, (2) Occhiello di connessione, (3) Asse di rotazione del girello. Materiali principali: alluminio, acciaio e poliammide
4. Controllo, punti da verificare
La vostra sicurezza è legata all'integrità, alla continua efficienza e durabilità della vostra attrezzatura, quindi è necessario ispezionarla regolarmente e periodicamente. Arbpro raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).
Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Arbpro.it. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI riportata al paragrafo 10 del presente documento.
Prima di ogni utilizzo
Verificare l'assenza di deformazioni, eccessivi giochi delle parti sorti nel corso del tempo, fessurazioni, segni, usure, corrosioni (su corpo ed occhielli). Verificare la corretta rotazione delle parti intorno all'asse. Verificare che il dispositivo sia in condizione efficiente e funzioni correttamente prima di utilizzarlo. Verificare che gli elementi girevoli siano liberi di ruotare senza inceppamenti o scatti. Verificare che non vi siano sporco (per esempio anche fili e/o capelli), detriti o ghiaccio che possano compromettere l'efficienza.
Durante l'utilizzo
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. Porre attenzione affinché non entri alcun tipo di materiale (per esempio anche fili e/o capelli) all'interno della cava sul corpo che possa andare ad influenzare il funzionamento delle componenti interne del dispositivo.
In caso di presenza di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere posto immediatamente fuori servizio (anche in solo caso di dubbio): mancanza o non leggibilità della marcatura, usura eccessiva occhiello di connessione girevole (2) o del corpo (1) in corrispondenza dei punti di attacco e delle plastiche, gioco tra occhiello di connessione girevole (2) e corpo (1), crepe, fessurazioni, corrosione, deformazioni e/o compressioni/schiacciamenti.
4.1 Durata di vita
La durata di vita del presente dispositivo è teoricamente indefinita (a condizione del continuo esito positivo dei controlli e delle ispezioni) ma è comunque auspicabile sostituirlo dopo 10 anni di utilizzo. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Verificare anche le condizioni degli elementi non strutturali in materiale plastico ed il loro aspetto. In caso di dubbio sulla sicurezza del prodotto contattare Arbpro srl o il distributore autorizzato.
5. Compatibilità
Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza per la protezione/prevenzione contro le cadute dall'alto. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.
Gli elementi utilizzati con **Omnix Swivel Eye&Eye** devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362 per uso industriale o EN 12275 per uso alpinistico). Verificare, una volta collegato il connettore, che questo possa muoversi liberamente nell'occhiello di connessione (2) senza sforzo e che questo possa venir caricato lungo il suo asse maggiore. Evitare l'utilizzo di connettori con corpo troppo spesso o connettori ti tipo "gancio".
6. Installazione di Omnix Swivel Eye&Eye (Riferimento illustrazione n. 4)
Un girello garantisce la massima resistenza quando caricato lungo il suo asse principale. Tassativamente evitare qualsiasi sfregamento o appoggio a sbalzo (ad esempio su spigoli o angoli), ovvero sollecitazione del dispositivo in altre direzioni rispetto all'asse principale (Illustrazione 4.1, 4.2). Tenere il sistema in tensione per evitare gli errati posizionamenti dello **Omnix Swivel Eye&Eye** o dei connettori (Illustrazione 4.3). Durante l'impiego l'operatore deve sempre obbligatoriamente trovarsi al di sotto del punto di ancoraggio con il sistema sempre in tensione (fattore di caduta 0). Con fattore di caduta uguale o superiore a 1 è obbligatorio utilizzare un assorbitore di energia. In questo caso la lunghezza totale del dispositivo incluso terminazioni e connettori non può superare i due metri Gli occhielli sono progettati per essere accoppiati esclusivamente a connettori/moschettoni metallici (Illustrazione 4.4). Gli occhielli non sono progettati per accogliere direttamente elementi tessili quali ad esempio corde e cordini (Illustrazione 4.5). Per il collegamento a corde e/o cordini tessili utilizzare esclusivamente connettori/moschettoni adatti a tale scopo.
7. Informazioni supplementari
Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Arbpro.it.
- Prevedere un piano e i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema in caso di utilizzo in ambito di lavoro deve essere sempre posizionato e preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta. Considerare anche la lunghezza del dispositivo nel calcolo del tirante d'aria.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, e che il lavoro sia eseguito al fine di ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta EN 361 è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta in caso di utilizzo in ambito di lavoro. Fare riferimento alle istruzioni d'uso relative all'imbracatura utilizzata per il corretto indossaggio.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo. Verificare che il dispositivo non interferisca in alcun modo con gli altri del sistema.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- È essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che le istruzioni d'uso, di manutenzione e ispezione periodica di questo dispositivo siano fornite all'utilizzatore dal rivenditore e siano redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso dopo averle rimosse dal dispositivo e la scheda di controllo in un archivio permanente per poterle consultare.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.
- Il dispositivo dovrebbe essere un articolo personale di ciascun utilizzatore, anche per poter avere un maggior controllo sulla "storia" del prodotto.

Eliminazione
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista secondo quanto indicato al paragrafo 4.1.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si hanno dubbi sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Attenzione: in caso il dispositivo risulti danneggiato per qualsiasi motivo ed in qualsiasi sua parte è imperativa la sua immediata dismissione. Non è consentita alcuna riparazione/sostituzione di particolari eventualmente danneggiati.
(Riferimento illustrazione n. 5 – spiegazione dei pittogrammi)
A. Temperature tollerate: Max + 50°C / Min – 20°C
B. Precauzioni d'uso: Non esporre a fonti di calore, evitare urti o sfregamenti, evitare contatto con sostanze chimiche in quanto possono compromettere le caratteristiche del dispositivo.
C. Pulizia: Pulire il dispositivo regolarmente e controllare la libera rotazione del girello. Si raccomanda l'uso di aria compressa per rimuovere eventuali detriti che potrebbero compromettere la libera rotazione. Lavare con acqua dolce tiepida e sapone neutro, spazzolare con setole morbide. Per la disinfezione usare prodotti antimicrobici pronti in soluzione liquida normalmente reperibili sul mercato il cui uso è ammesso anche in ambito alimentare.
D. Asciugatura: Lasciare asciugare naturalmente in luogo areato e lontano da fonti di calore dopo il lavaggio o nel caso il dispositivo sia bagnato dopo l'utilizzo.
E. Conservazione/stoccaggio/trasporto: Conservare a temperature comprese tra +10 e +30° C, conservare al riparo da luce diretta del sole ed in ambiente asciutto, non sovrapporre carichi pesanti ed evitare urti o schiacciamenti notevoli. Il mancato rispetto delle indicazioni di conservazione e trasporto possono compromettere le caratteristiche del dispositivo.
F. Manutenzione: Per la lubrificazione utilizzare olio lubrificante a base di silicone. Si raccomanda di evitare quantità eccessive di lubrificante in quanto possono favorire l'adesione di detriti o polveri. Rimuovere l'eccesso di lubrificante con un panno asciutto.
G. Modifiche/riparazioni: Modifiche e/o riparazioni sono sempre proibite. Non sono previste parti di ricambio per il dispositivo.
H. Domande/contatto: Informazioni tecniche e documentazione disponibile su www.arbpro.it – Per qualsiasi informazione o chiarimento scrivere email a info@arbpro.it

Garanzia 2 anni
Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.
8. Tracciabilità e marcatura (Riferimento illustrazione n. 6)
A) Marchio del fabbricante
B) Nome commerciale del prodotto (Modello)
C) Codice identificativo del modello
D) Resistenza o carico di rottura (Maximum Breaking Strength), espressa in kN
E) Carico di utilizzo massimo ammesso (Working Load Limit), espresso in kN
F) Marchio "CE": conformità ai requisiti del regolamento DPI (Regolamento (UE) 2016/425)
G) Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI Modulo C2 (Allegato VII del Regolamento (UE) 2016/425)
H) Leggere attentamente l'istruzione tecnica
I) Anno, mese di produzione e numero di serie progressivo
9. Procedure di valutazione della conformità
Esame UE del tipo - modulo B (Allegato V del Regolamento (UE) 2016/425) e conformità al tipo basata sul controllo interno della produzione unito a prove del prodotto sotto controllo ufficiale effettuate ad intervalli casuali - modulo C2 (Allegato VII del Regolamento (UE) 2016/425) ad opera dell'ente notificato:
Certottica s.c.r.l. – Z.I. Villanova, 7/A 32013 Longarone (BL) – Italia. Numero dell'organismo notificato: 2008
10. Scheda di controllo (vedi tabella)





ENGLISH

These instructions for use (text and drawings) explain the only correct uses of this product.
Warnings provide information on the most frequent misuse of your product, but it is impossible to imagine and describe them all. Please check for updates and additional information on the Arbpro.it website.
You are responsible for reading every warning and for the correct use of the device. Failure to fully follow these instructions for use involves the risk of serious injury or death. Contact Arbpro in case of doubt or difficulty in understanding this document.
1. Field of application
Personal Protective Equipment (PPE) for protection and prevention against falls from height in fields such as fall arrest systems, work positioning, restraint, rope access, rescue, and mountaineering (in industry, construction, arboriculture, climbing, caving, canyoning, etc., and more generally for any work application or sporting activity at height).
Model: Omnix Swivel Eye&Eye, Manufacturer part number: AP-OM/SW1 (Reference illustration no. 1).
Non-openable connecting element, this device is not a connector/carabiner. This device is designed to be used as a rotating connecting element between two elements, "swivel". Its function is to obtain improved freedom of movement thanks to the possibility of freely rotating on the main axis with a specific anti-twisting function for ropes and lanyards and/or other devices.
Certified according to technical specification PPE-R/11.135 Version 03 (containing references to the applicable parts of European Standards EN 12275, EN 362 and EN 365) and the applicable clauses of European Standards EN 795:2012 and EN 354:2010 and certified in accordance with Regulation (EU) 2016/425.
This product must not be loaded beyond its limits or outside its limitations. This product must not be used in situations and for purposes other than those described in the Arbpro instructions.
Device dimensions: 80x35x25 mm – Device weight 78 g
Responsibilities
WARNING
The activities for which this product is intended are inherently dangerous and they present a risk of serious injury or death due to falling persons, objects, or other objective environmental hazards.
You are responsible for your own actions, your decisions, and your safety.
Before using this product, you must:
- Read and understand all instructions for use of the product and connected devices.
- Receive adequate training on the use of this product and connected devices, as well as on the management of risks inherent in the activities for which the product is intended.
- Become familiar with the device, learn its performance and limitations.
- Understand and accept the induced risks.

Failure to follow any of these instructions and warnings may result in severe injury or death.
This product must be used under safe usage conditions and exclusively by competent and trained persons or under the direct visual supervision of a competent and trained person.
You are responsible for your actions, your decisions, and your safety and you assume the consequences thereof. If you are not able to assume this responsibility, or if you have not understood the instructions for use, do not use this device.
2. Strength (Reference illustration no. 2)
Maximum working load: 3 kN. Breaking load: 24 kN.
3. Nomenclature (Reference illustration no. 3)
(1) Body, (2) Connection eyelet, (3) Swivel rotation axis. Main materials: aluminum, steel, and polyamide
4. Inspection, points to verify
Your safety depends on the integrity, continuous efficiency and durability of your equipment, so it is necessary to inspect it regularly and periodically. Arbpro recommends a deep inspection at least every 12 months by a competent person (depending on current regulations in your country and your conditions of use). Warning, intensity of use may require more frequent inspection of the PPE. Follow the procedures described on the Arbpro.it website. Record the results in the life sheet of your PPE shown in paragraph 10 of this document.
Before each use
Check for the absence of deformations, excessive play of parts arising over time, cracks, marks, wear, corrosion (on body and eyelets). Verify correct rotation of parts around the axis. Verify that the device is in efficient condition and functions correctly before using it. Verify that rotating elements are free to rotate without jamming or jerking. Verify there is no dirt (for example also threads and/or hair), debris or ice that could compromise efficiency.
During use
It is important to regularly check the condition of the product and its connections with other devices in the system. Ensure correct positioning of devices relative to each other. Pay attention so that no type of material (for example also threads and/or hair) enters inside the cavity on the body which could influence the functioning of the internal components of the device.
In the presence of one of the following defects the product must be immediately removed from service (even in case of doubt alone): missing or illegible marking, excessive wear of rotating connection eyelet (2) or body (1) corresponding to attachment points and plastics, play between rotating connection eyelet (2) and body (1), cracks, fissures, corrosion, deformations and/or compression/crushing.
4.1 Life span
The life span of this device is theoretically indefinite (provided checks and inspections continue to be positive) but it is nevertheless advisable to replace it after 10 years of use. However, the following factors can reduce product life span: intense use, damage to product components, unauthorized modifications, high temperatures, abrasion, cuts, violent impacts, UV rays, chemical substances, humidity, frost, sweat, mud, dust, errors in recommended use and storage. Also check the condition of non-structural plastic elements and their appearance. In case of doubt about product safety contact Arbpro srl or the authorized distributor.
5. Compatibility
This product is part of a safety system for protection/prevention against falls from height. Verify the compatibility of this product with other associated devices for use.
Elements used in combination with **Omnix Swivel Eye&Eye** must conform to current standards in your country (for example EN 362 connectors for industrial use or EN 12275 for mountaineering use). Verify, once the carabiner is connected, that it can move freely in the connection eyelet (2) without effort and that it can be loaded along its major axis. Avoid using connectors with too thick a body or "hook" type connectors.
6. Installation of Omnix Swivel Eye&Eye (Reference illustration no. 4)
A swivel guarantees maximum strength when loaded along its major axis. It is mandatory to avoid any rubbing or cantilevered support (for example on edges or corners), i.e., loading the device in directions other than the main axis (Illustration 4.1, 4.2). Keep the system under tension to avoid incorrect positioning of the **Omnix Swivel Eye&Eye** or connectors (Illustration 4.3). During use, the operator must always be located below the anchor point with the system always under tension (fall factor 0). With a fall factor equal to or greater than 1, it is mandatory to use an energy absorber. In this case, the total length of the device including terminations and connectors cannot exceed two meters. The eyelets are designed to be coupled exclusively to metal connectors/carabiners (Illustration 4.4). The eyelets are not designed to directly connect textile elements such as ropes and lanyards (Illustration 4.5). For connection to textile ropes and/or lanyards, use exclusively connectors/carabiners suitable for this purpose.
7. Supplementary information
This product complies with Regulation (EU) 2016/425 regarding personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available on the Arbpro.it website.
- Provide a rescue plan and necessary means to intervene rapidly in case of difficulties.
- The anchor system in case of use in a work environment must always be positioned and preferably located above the user's position and must meet the requirements of standard EN 795 (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metal anchors).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required free space below the user before each use, to avoid collision with the ground or an obstacle in case of a fall. Also consider the length of the device in the clearance calculation.
- Ensure that the anchor point is positioned correctly, and that work is performed so as to reduce the risk and height of a fall.
- An EN 361 fall arrest harness is the only body holding device that is permitted to be used in a fall arrest system in case of use in a work environment. Refer to the user instructions for the harness used for correct donning.
- A danger may arise when using multiple devices in which the safety function of one of the devices can be compromised by the safety function of another device. Verify that the device does not interfere in any way with others in the system.
- WARNING DANGER, verify that products do not rub against abrasive materials or sharp parts/edges.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING, inert suspension in a harness can result in serious physiological injury or death.
- The instructions for use indicated in the information notes of each device associated with this product must be respected.
- It is essential for user safety that instructions for use, maintenance and periodic inspection of this device are provided to the user by the retailer and are drafted in the language of the country where the product is used.
- Keep the user instructions after removing them from the device and the inspection sheet in a permanent archive for future consultation.
- Ensure markings on the product are legible.
- The device should be a personal item of each user, also to allow better control over the "history" of the product.

Disposal
WARNING, an exceptional event can lead to the disposal of the product after only one use (for example, type and intensity of use, environment of use: aggressive environments, marine environments, sharp edges or parts, extreme temperatures, chemical products).
The product must be disposed when:
- It has exceeded the expected life span as indicated in paragraph 4.1.
- It has suffered a fall or considerable stress.
- The result of product inspection is not satisfactory. There are doubts about its reliability.
- The entire history of its use is unknown (for example, an illegible product marking).
- Its use is obsolete (for example, changes in laws, standards, techniques or incompatibility with other devices).

Destroy discarded products to prevent future use.
Warning: if the device appears damaged for any reason and in any part, its immediate retirement is imperative. No repair/replacement of potentially damaged parts is allowed.
(Reference illustration no. 5 – explanation of pictograms)
A. Tolerated temperatures: Max + 50°C / Min – 20°C
B. Precautions for use: Do not expose to heat sources, avoid impacts or rubbing, avoid contact with chemical substances as they can compromise the characteristics of the device.
C. Cleaning: Clean the device regularly and check free rotation of the swivel. Use of compressed air is recommended to remove any debris that could compromise free rotation. Wash with lukewarm fresh water and neutral soap, brush with soft bristles. For disinfection use ready-to-use antimicrobial products in liquid solution normally available on the market whose use is also admitted in the food sector.
D. Drying: Leave to dry naturally in a ventilated place and away from heat sources after washing or if the device is wet after use.
E. Conservation/storage/transport: Store at temperatures between +10 and +30° C, store away from direct sunlight and in a dry environment, do not stack heavy loads and avoid impacts or significant crushing. Failure to respect conservation and transport indications can compromise the characteristics of the device.
F. Maintenance: For lubrication use silicone-based lubricating oil. It is recommended to avoid excessive quantities of lubricant as they can favor the adhesion of debris or dust. Remove excess lubricant with a dry cloth.
G. Modifications/repairs: Modifications and/or repairs are always prohibited. No spare parts are provided for the device.
H. Questions/contact: Technical information and documentation available on www.arbpro.it – For any information or clarification write email to info@arbpro.it

Warranty 2 years
Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, poor storage, improper maintenance, negligence, uses for which this product is not intended.
8. Traceability and marking (Reference illustration no. 6)
A) Manufacturer's trade mark
B) Trade name of product (Model)
C) Model identification code
D) Strength or breaking load (Maximum Breaking Strength), expressed in kN
E) Maximum admitted working load (Working Load Limit), expressed in kN
F) "CE" mark: conformity to PPE regulation requirements (Regulation (EU) 2016/425)
G) Number of the notified body for production control of this PPE Module C2 (Annex VII of Regulation (EU) 2016/425)
H) Read technical instructions carefully
I) Year, month of production and progressive serial number
9. Conformity assessment procedures
EU type examination - module B (Annex V of Regulation (EU) 2016/425) and conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals - module C2 (Annex VII of Regulation (EU) 2016/425) by the notified body:
Certottica s.c.r.l. – Z.I. Villanova, 7/A 32013 Longarone (BL) – Italy. Notified body number: 2008
10. Inspection sheet (see table)

FRANÇAIS

Ces instructions d'utilisation (texte et dessins) expliquent les seules utilisations correctes de ce produit.
Les alerts vous informent sur les utilizations incorrectes les plus fréquentes de votre produit, mais il est impossible de toutes les imaginer et de toutes les décrire. Veuillez consulter le site web Arbpro.it pour obtenir des mises à jour et des informations supplémentaires.
Vous êtes responsable de la lecture de chaque avertissement et de l'utilisation correcte de l'appareil. Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un risque de blessures graves, voire mortelles. Contactez Arbpro en cas de doute ou de difficulté à comprendre ce document.
1. Domaine d'application
Équipement de protection individuelle (EPI) pour la protection et la prévention contre les chutes de hauteur dans des domaines tels que les systèmes antichute, le maintien en position de travail, la retenue, l-accès par corde, le sauvetage et

Nome e dettagli di contatto del fabbricante e del fornitore *Manufacturer or supplier name and contact details*				
Prodotto - *Product*	Nota/commenti - *Notes/comments*			
Modello, Identificazione, nome commerciale - *Model, Identification, trade name*				
Numero di serie o di lotto - *Serial or batch number*				
Mese e anno di fabbricazione - *Month and year of manufacture*				
Data di acquisto - *Purchase date*				
Data primo utilizzo - *Date of first use*				
Utilizzatore - *User*				
Frequenza controllo - *Inspection frequency*				
Data - *Date*	Esito verifica - *Inspection outcome*	Annotazioni e osservazioni verifica - *Inspection notes and observations*	Nome/Firma *Name/Signature*	Data prossimo controllo *Next inspection date*

l›alpinisme (dans l›industrie, la construction, l›arboriculture, l›escalade, la spéléologie, le canyoning, etc., et plus généralement pour toute application professionnelle ou activité sportive en hauteur).

Modèle : Omnix Swivel Eye&Eye, référence fabricant : AP-OM/SW1 (illustration de référence n° 1).

Élément de connexion non ouvrable, ce dispositif n›est pas un connecteur/mousqueton. Ce dispositif est conçu pour être utilisé comme élément de connexion rotatif entre deux éléments, « swivel ». Sa fonction est d'obtenir une meilleure liberté de mouvement grâce à la possibilité de tourner librement sur l'axe principal avec une fonction anti-torsion spécifique pour les cordes et les longes et/ou autres dispositifs.

Certifié selon la spécification technique PPE-R/11.135 Version 03 (contenant des références aux parties applicables des normes européennes EN 12275, EN 362 et EN 365) et aux clauses applicables des normes européennes EN 795:2012 et EN 354:2010 et certifié conformément au règlement (UE) 2016/425.

Ce produit ne doit pas être chargé au-delà de ses limites ou en dehors de ses restrictions. Ce produit ne doit pas être utilisé dans des situations et à des fins autres que celles décrites dans les instructions Arbpro.

Dimensions de l'appareil : 80 x 35 x 25 mm – Poids de l'appareil : 78 g

Responsabilités

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est destiné sont intrinsèquement dangereuses et présentent un risque de blessures graves ou de mort en raison de la chute de personnes, d'objets ou d'autres dangers environnementaux objectifs.

Vous êtes responsable de vos propres actions, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des appareils connectés.
- Recevoir une formation adéquate sur l'utilisation de ce produit et des appareils connectés, ainsi que sur la gestion des risques inhérents aux activités auxquelles le produit est destiné.
- Vous familiariser avec l'appareil, apprendre ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'une de ces instructions et mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Ce produit doit être utilisé dans des conditions d'utilisation sûres et exclusivement par des personnes compétentes et formées ou sous la supervision visuelle directe d'une personne compétente et formée.

Vous êtes responsable de vos actions, de vos décisions et de votre sécurité, et vous en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou si vous n'avez pas compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet appareil.

2. Résistance (illustration de référence n° 2)

Charge maximale d'utilisation : 3 kN. Charge de rupture : 24 kN.

3. Nomenclature (illustration de référence n° 3)

(1) Corps, (2) Œillet de connexion, (3) Axe de rotation pivotant. Matériaux principaux : aluminium, acier et polyamide

4. Inspection, points à vérifier

Votre sécurité dépend de l'intégrité, de l'efficacité continue et de la durabilité de votre équipement. Il est donc nécessaire de l'inspecter régulièrement et périodiquement. Arbpro recommande une inspection approfondie au moins tous les 12 mois par une personne compétente (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité d'utilisation peut nécessiter une inspection plus fréquente de l'EPI. Suivez les procédures décrites sur le site Arbpro.it. Consignez les résultats dans la fiche de vie de votre EPI figurant au paragraphe 10 du présent document.

Avant chaque utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, de jeu excessif des pièces au fil du temps, de fissures, de marques, d'usure, de corrosion (sur le corps et les œillets). Vérifiez la rotation correcte des pièces autour de l'axe. Vérifiez que le dispositif est en bon état de fonctionnement et fonctionne correctement avant de l'utiliser. Vérifiez que les éléments rotatifs tournent librement sans se bloquer ni à-coups. Vérifiez qu'il n'y a pas d' , de saleté (par exemple, des fils et/ou des cheveux), de débris ou de glace qui pourraient compromettre son efficacité.

Pendant l'utilisation

Il est important de vérifier régulièrement l'état du produit et ses connexions avec les autres dispositifs du système. Assurez-vous que les dispositifs sont correctement positionnés les uns par rapport aux autres. Veillez à ce qu'aucun type de matière (par exemple, des fils et/ou des cheveux) ne pénètre à l'intérieur de la cavité du corps, ce qui pourrait influencer le fonctionnement des composants internes du dispositif.

En présence de l'un des défauts suivants, le produit doit être immédiatement mis hors service (même en cas de simple doute) : marquage manquant ou illisible, usure excessive de l'œillet de connexion rotatif (2) ou du corps (1) correspondant aux points de fixation et aux plastiques, jeu entre l'œillet de connexion rotatif (2) et le corps (1), fissures, corrosion, déformations et/ou compression/écrasement.

4.1 Durée de vie

La durée de vie de cet appareil est théoriquement illimitée (à condition que les contrôles et inspections continuent d'être positifs), mais il est néanmoins conseillé de le remplacer après 10 ans d'utilisation. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intensive, dommages aux composants du produit, modifications non autorisées, températures élevées, abrasion, coupures, chocs violents, rayons UV, substances chimiques, humidité, gel, sueur, boue, poussière, erreurs dans l'utilisation et le stockage recommandés. Vérifiez également l'état des éléments en plastique non structurels et leur aspect. En cas de doute sur la sécurité du produit, contactez Arbpro srl ou le distributeur agréé.

5. Compatibilité

Ce produit fait partie d'un système de sécurité pour la protection/prévention contre les chutes de hauteur. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres dispositifs associés à utiliser.

Les éléments utilisés en combinaison avec l'**Omnix Swivel Eye&Eye** doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (par exemple, connecteurs EN 362 pour usage industriel ou EN 12275 pour usage alpiniste). Une fois le mousqueton connecté, vérifiez qu'il peut se déplacer librement dans l'œillet de connexion (2) sans effort et qu'il peut être chargé le long de son axe principal. Évitez d'utiliser des connecteurs dont le corps est trop épais ou des connecteurs de type « crochet ».

6. Installation de l'Omnix Swivel Eye&Eye (illustration de référence n° 4)

Un 'swivel'garantit une résistance maximale lorsqu'il est chargé selon son axe principal. Il est impératif d'éviter tout frottement ou appui en porte-à-faux (par exemple sur des arêtes ou des angles), c'est-à-dire de ne pas charger le dispositif dans des directions autres que l'axe principal (illustrations 4.1, 4.2). Maintenez le système sous tension pour éviter un mauvais positionnement des connecteurs **Omnix Swivel Eye&Eye** ou de l' e (illustration 4.3). Pendant l'utilisation, l'opérateur doit toujours se trouver sous le point d'ancrage, le système étant toujours sous tension (facteur de chute 0). Avec un facteur de chute égal ou supérieur à 1, il est obligatoire d'utiliser un absorbeur d'énergie. Dans ce cas, la longueur totale du dispositif, y compris les terminaisons et les connecteurs, ne peut dépasser deux mètres. Les œillets sont conçus pour être couplés exclusivement à des connecteurs/mousquetons métalliques (illustration 4.4). Les œillets ne sont pas conçus pour connecter directement des éléments textiles tels que des cordes et des longes (illustration 4.5). Pour la connexion à des cordes et/ou longes textiles, utilisez exclusivement des connecteurs/mousquetons adaptés à cet usage.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur le site web Arbpro.it.

- Prévoyez un plan de sauvetage et les moyens nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- Le système d'ancrage, en cas d'utilisation dans un environnement de travail, doit toujours être positionné et de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences de la norme EN 795 (résistance minimale de 12 kN ou 18 kN pour les ancrages non métalliques).
- Dans un système antichute, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol ou un obstacle en cas de chute. Tenez également compte de la longueur du dispositif dans le calcul de l'espace libre.
- Assurez-vous que le point d'ancrage est correctement positionné et que le travail est effectué de manière à réduire le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais antichute conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif de retenue du corps autorisé à être utilisé dans un système antichute en cas d'utilisation dans un environnement de travail. Reportez-vous au mode d'emploi du harnais utilisé pour le mettre correctement.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs dispositifs dont la fonction de sécurité de l'un d'entre eux peut être compromise par la fonction de sécurité d'un autre dispositif. Vérifiez que le dispositif n'interfère en aucune façon avec les autres dispositifs du système.
- AVERTISSEMENT DANGER, vérifiez que les produits ne frottent pas contre des matériaux abrasifs ou des pièces/bords tranchants.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes à exercer des activités en hauteur. AVERTISSEMENT, une suspension inerte dans un harnais peut entraîner des blessures physiologiques graves, voire mortelles.
- Les instructions d'utilisation indiquées dans les notes d'information de chaque dispositif associé à ce produit doivent être respectées.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que les instructions d'utilisation, d'entretien et d'inspection périodique de cet appareil soient fournies à l'utilisateur par le détaillant et rédigées dans la langue du pays où le produit est utilisé.
- Conservez les instructions d'utilisation après les avoir retirées du dispositif et la fiche d'inspection dans un dossier permanent pour consultation ultérieure.
- Assurez-vous que les marquages sur le produit sont lisibles.
- Le dispositif doit être un objet personnel de chaque utilisateur, afin de permettre un meilleur contrôle de l'« historique » du produit.

Élimination

ATTENTION, un événement exceptionnel peut entraîner la mise au rebut du produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : environnements agressifs, environnements marins, bords ou pièces tranchants, températures extrêmes, produits chimiques).

Le produit doit être éliminé lorsque :

- Il a dépassé la durée de vie prévue indiquée au paragraphe 4.1.
- Il a subi une chute ou un stress considérable.
- Le résultat de l'inspection du produit n'est pas satisfaisant. Il existe des doutes quant à sa fiabilité.
- L'historique complet de son utilisation est inconnu (par exemple, marquage illisible du produit).
- Son utilisation est obsolète (par exemple, modification des lois, des normes, des techniques ou incompatibilité avec d'autres appareils).

Détruisez les produits mis au rebut afin d'empêcher toute utilisation future.

Avertissement : si l'appareil semble endommagé pour quelque raison que ce soit et dans n'importe quelle partie, son retrait immédiat est impératif. Aucune réparation/remplacement des pièces potentiellement endommagées n'est autorisé.

(Illustration de référence n° 5 - explication des pictogrammes)

A. Températures tolérées: Max + 50 °C / Min – 20 °C

B. Précautions d'utilisation: Ne pas exposer à des sources de chaleur, éviter les chocs ou les frottements, éviter tout contact avec des substances chimiques car elles peuvent compromettre les caractéristiques de l'appareil.

C. Nettoyage : nettoyez régulièrement l'appareil et vérifiez la libre rotation du pivot. L'utilisation d'air comprimé est recommandée pour éliminer tout débris susceptible de compromettre la libre rotation. Lavez à l'eau tiède et au savon neutre, brossez avec des poils doux. Pour la désinfection, utilisez des produits antimicrobiens prêts à l'emploi en solution liquide normalement disponibles sur le marché et dont l'utilisation est également admise dans le secteur alimentaire.

D. Séchage : laissez sécher naturellement dans un endroit ventilé et à l'écart de toute source de chaleur après le lavage ou si l'appareil est humide après utilisation.

E. Conservation/stockage/transport: Stocker à une température comprise entre +10 et +30 °C, à l'abri de la lumière directe du soleil et dans un environnement sec, ne pas empiler de charges lourdes et éviter les chocs ou les écrasements importants. Le non-respect des consignes de conservation et de transport peut compromettre les caractéristiques de l'appareil.

F. Entretien: Pour la lubrification, utilisez une huile lubrifiante à base de silicone. Il est recommandé d'éviter les quantités excessives de lubrifiant, car elles peuvent favoriser l'adhérence de débris ou de poussière. Éliminez l'excès de lubrifiant à l'aide d'un chiffon sec.

G. Modifications/réparations: Les modifications et/ou réparations sont toujours interdites. Aucune pièce de rechange n'est fournie pour l'appareil.

H. Questions/contact: Informations techniques et documentation disponibles sur www.arbpro.it – Pour toute information ou clarification, écrivez un e-mail à info@arbpro.it

Garantie 2 ans

Contre tout défaut matériel ou de fabrication. Exclusions : usure normale, oxydation, modifications ou altérations, mauvais stockage, entretien inadéquat, négligence, utilisations non conformes à la destination du produit.

8. Traçabilité et marquage (illustration de référence n° 6)

A) Marque du fabricant
B) Nom commercial du produit (modèle)
C) Code d'identification du modèle
D) Résistance ou charge de rupture (résistance maximale à la rupture), exprimée en kN
E) Charge maximale d'utilisation admissible (limite de charge d'utilisation), exprimée en kN
F) Marquage « CE » : conformité aux exigences du règlement EPI (règlement (UE) 2016/425)
G) Numéro de l'organisme notifié chargé du contrôle de la production de cet EPI Module C2 (Annexe VII du règlement (UE) 2016/425)
H) Lire attentivement les instructions techniques
I) Année, mois de production et numéro de série progressif

9. Procédures d'évaluation de la conformité

Examen UE de type - module B (annexe V du règlement (UE) 2016/425) et conformité au type sur la base du contrôle interne de la production et de contrôles supervisés du produit à intervalles aléatoires - module C2 (annexe VII du règlement (UE) 2016/425) par l'organisme notifié:

Certottica s.c.r.l. – Z.I. Villanova, 7/A 32013 Longarone (BL) – Italie. Numéro de l'organisme notifié : 2008

10. Fiche d'inspection (voir tableau)

DEUTSCH

Diese Gebrauchsanweisung (Text und Zeichnungen) erläutert die einzig korrekten Verwendungszwecke dieses Produkts.

Die Warnhinweise enthalten Informationen zu den häufigsten Fehlanwendungen Ihres Produkts, jedoch ist es unmöglich, alle vorstellbaren Fehlanwendungen zu beschreiben. Bitte informieren Sie sich auf der Website Arbpro.it über Aktualisierungen und zusätzliche Informationen.

Sie sind dafür verantwortlich, alle Warnhinweise zu lesen und das Gerät ordnungsgemäß zu verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Wenden Sie sich bei Fragen oder Unklarheiten zu diesem Dokument an Arbpro srl oder einen autorisierten Händler.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz und zur Vorbeugung gegen Stürze aus der Höhe in Bereichen wie Absturzsicherung, Arbeitspositionierung, Rückhaltung, Seilzugang, Rettung und Bergsteigen (in der Industrie, im Bauwesen, in der Baumpflege, beim Klettern, Höhlenwandern, Canyoning usw. und ganz allgemein für alle Arbeitsanwendungen oder sportlichen Aktivitäten in der Höhe).

Modell: Omnix Swivel Eye&Eye, Herstellernummer: AP-OM/SW1 (Abbildung Nr. 1).

Nicht zu öffnendes Verbindungselement, dieses Gerät ist kein Verbindungselement/Karabiner. Dieses Gerät ist als drehbares Verbindungselement zwischen zwei Elementen, sog. „Wirbel", konzipiert. Seine Funktion besteht darin, dank der Möglichkeit der freien Drehung um die Hauptachse mit einer speziellen Verdrehsicherung für Seile und Verbindungsmittel und/oder andere Geräte eine verbesserte Bewegungsfreiheit zu erzielen.

Zertifiziert gemäß der technischen Spezifikation PPE-R/11.135 Version 03 (mit Verweisen auf die anwendbaren Teile der Europäischen Normen EN 12275, EN 362 und EN 365) und den anwendbaren Klauseln der Europäischen Normen EN 795:2012 und EN 354:2010 und zertifiziert gemäß der Verordnung (EU) 2016/425.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus oder außerhalb seiner Einschränkungen belastet werden. Dieses Produkt darf nicht in Situationen und für Zwecke verwendet werden, die nicht in den Arbpro-Anweisungen beschrieben sind. Abmessungen des Geräts: 80 x 35 x 25 mm – Gewicht des Geräts: 78 g

Verantwortlichkeiten

WARNUNG

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt bestimmt ist, sind von Natur aus gefährlich und bergen die Gefahr schwerer Verletzungen oder des Todes durch herabfallende Personen, Gegenstände oder andere objektive Gefahren in der Umgebung.

Sie sind für Ihre eigenen Handlungen, Ihre Entscheidungen und Ihre Sicherheit verantwortlich.

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, müssen Sie:

- alle Gebrauchsanweisungen für das Produkt und die angeschlossenen Geräte lesen und verstehen.
- eine angemessene Schulung zur Verwendung dieses Produkts und der angeschlossenen Geräte sowie zum Umgang mit den Risiken erhalten, die mit den Tätigkeiten verbunden sind, für die das Produkt bestimmt ist.
- sich mit dem Gerät vertraut machen und dessen Leistung und Grenzen kennenlernen.
- die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Dieses Produkt muss unter sicheren Nutzungsbedingungen und ausschließlich von kompetenten und geschulten Personen oder unter direkter visueller Aufsicht einer kompetenten und geschulten Person verwendet werden.

Sie sind für Ihre Handlungen, Ihre Entscheidungen und Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen dafür. Wenn Sie diese Verantwortung nicht übernehmen können oder wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht verstanden haben, verwenden Sie dieses Gerät nicht.

2. Festigkeit (Abbildung Nr. 2)

Maximale Arbeitslast: 3 kN. Bruchlast: 24 kN.

3. Bestandteile (Abbildung Nr. 3)

(1) Körper, (2) Verbindungsöse, (3) Drehachse des Wirbels. Hauptmaterialien: Aluminium, Stahl und Polyamid

4. Inspektion, zu überprüfende Punkte

Ihre Sicherheit hängt von der Unversehrtheit, der kontinuierlichen Leistungsfähigkeit und der Haltbarkeit Ihrer Ausrüstung ab. Daher ist es notwendig diese in regelmäßigen Abständen zu überprüfen. Arbpro empfiehlt eine gründliche Inspektion mindestens alle 12 Monate durch eine sachkundige Person (abhängig von den geltenden Vorschriften in Ihrem Land und Ihren Einsatzbedingungen). Achtung: Je nach Intensität der Nutzung kann eine häufigere Inspektion der PSA erforderlich sein. Befolgen Sie die auf der Website Arbpro.it beschriebenen Verfahren. Tragen Sie die Ergebnisse in das Protokoll Ihrer PSA ein, das in Absatz 10 dieses Dokuments aufgeführt ist.

Vor jedem Gebrauch

Überprüfen Sie, ob Verformungen, übermäßiges Spiel der Teile im Laufe der Zeit, Risse, Spuren, Verschleiß oder Korrosion (am Körper und an den Verbindungsösen) vorhanden sind. Überprüfen Sie die korrekte Drehung der Teile um die Achse. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass das Gerät in einem einwandfreien Zustand ist und ordnungsgemäß funktioniert. Vergewissern Sie sich, dass sich die Drehgelenke frei bewegen können, ohne zu klemmen oder zu ruckeln. Vergewissern Sie sich, dass keine Verschmutzungen (z. B. auch Fäden und/oder Haare), Ablagerungen oder Eis vorhanden sind, die die Leistungsfähigkeit beeinträchtigen könnten.

Während des Gebrauchs

Es ist wichtig, den Zustand des Produkts und seine Verbindungen mit anderen Geräten im System regelmäßig zu überprüfen. Achten Sie auf die korrekte Positionierung der Geräte zueinander. Achten Sie darauf, dass kein Material (z. B. auch Fäden und/oder Haare) in den Hohlraum am Körper gelangt, das die Funktion der internen Komponenten des Geräts beeinträchtigen könnte.

Bei Vorliegen eines der folgenden Mängel muss das Produkt sofort außer Betrieb genommen werden (auch im Zweifelsfall): fehlende oder unleserliche Kennzeichnung, übermäßiger Verschleiß der drehbaren Verbindungsösen (2) oder des Körpers (1), oder an den Befestigungspunkten und Kunststoffteilen, Spiel zwischen den drehbaren Verbindungsösen (2) und dem Körper (1), Risse, Sprünge, Korrosion, Verformungen und/oder Druckstellen/Quetschungen.

4.1 Lebensdauer

Die Lebensdauer dieses Geräts ist theoretisch unbegrenzt (vorausgesetzt, die Kontrollen und Inspektionen fallen weiterhin positiv aus), dennoch ist es ratsam, es nach 10 Jahren Gebrauch zu ersetzen. Die folgenden Faktoren können jedoch die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensive Nutzung, Beschädigung von Produktkomponenten, unbefugte Änderungen, hohe Temperaturen, Abrieb, Schnitte, heftige Stöße, UV-Strahlen, chemische Substanzen, Feuchtigkeit, Frost, Schweiß, Schlamm, Staub, Fehler bei der empfohlenen Verwendung und Lagerung. Überprüfen Sie auch den Zustand der nichttragenden Kunststoffteile und deren Aussehen. Bei Zweifeln hinsichtlich der Produktsicherheit wenden Sie sich bitte an Arbpro srl oder einen autorisierten Händler.

5. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems zum Schutz/zur Vorbeugung gegen Stürze aus der Höhe. Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit anderen zugehörigen Geräten für den Gebrauch.

Die in Kombination mit dem **Omnix Swivel Eye&Eye** verwendeten Elemente müssen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechen (z. B. EN 362 für Verbindungsmittel für den industriellen Einsatz oder EN 12275 für den Einsatz im Bergsport). Vergewissern Sie sich nach dem Einhängen des Karabiners, dass er sich ohne Kraftaufwand frei in der Verbindungsöse (2) bewegen lässt und entlang seiner Hauptachse belastet werden kann. Vermeiden Sie die Verwendung von Verbindungselementen mit zu dickem Körper oder von Verbindungselementen vom Typ „Haken".

6. Installation von Omnix Swivel Eye&Eye (Abbildung Nr. 4)

Ein Drehgelenk garantiert maximale Festigkeit, wenn es entlang seiner Hauptachse belastet wird. Vermeiden Sie unbedingt jegliche Reibung oder freitragende Auflage (z. B. an Kanten oder Ecken) oder eine Belastung des Geräts in anderen Richtungen als der Hauptachse (Abbildung 4.1, 4.2). Halten Sie das System unter Spannung, um eine falsche Positionierung der Verbindungselemente oder des **Omnix Swivel Eye&Eye** zu vermeiden (Abbildung 4.3). Während des Gebrauchs muss sich der Bediener immer unterhalb des Ankerpunkts befinden, wobei das System stets unter Spannung stehen muss (Fallfaktor 0). Bei einem Fallfaktor von 1 oder mehr muss zwingend ein Falldämpfer verwendet werden. In diesem Fall darf die Gesamtlänge des Geräts einschließlich Endverbindungen und Verbindungselementen zwei Meter nicht überschreiten.

Die Verbindungsösen (2) sind ausschließlich für die Verbindung mit Metallverbindungselementen/Karabinern ausgelegt (Abbildung 4.4). Die Verbindungsösen (2) sind nicht für die direkte Verbindung mit textilen Elementen wie Seilen und anderen Verbindungsmitteln vorgesehen (Abbildung 4.5). Verwenden Sie für die Verbindung mit textilen Seilen und/oder anderen Verbindungsmitteln ausschließlich dafür geeignete Verbindungselemente/Karabiner.

7. Zusätzliche Informationen

Dieses Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung. Die EU-Konformitätserklärung ist auf der Website Arbpro.it verfügbar.

- Erstellen Sie einen Rettungsplan und legen sie die notwendigen Mittel bereit, um im Falle von Schwierigkeiten schnell eingreifen zu können.
- Die Verankerung des Systems muss bei Verwendung in einer Arbeitsumgebung immer über der Position des Benutzers angebracht sein und muss den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit 12 kN oder 18 kN für nichtmetallische Verankerungen).
- Bei einem Absturzsicherungssystem ist es unerlässlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum unterhalb des Benutzers zu überprüfen, um im Falle eines Sturzes eine Kollision mit dem Boden oder einem Hindernis zu vermeiden. Berücksichtigen Sie bei der Berechnung des Freiraums auch die Länge des Geräts.
- Stellen Sie sicher, dass der Ankerpunkt korrekt positioniert ist und dass die Arbeiten so ausgeführt werden, dass das Sturzrisiko und die Sturzhöhe minimiert werden.
- Ein Auffanggurt nach EN 361 ist das einzige Haltesystem für den Körper, das in einem Auffangsystem bei der Verwendung in einer Arbeitsumgebung verwendet werden darf. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des verwendeten Auffanggurts für das korrekte Anlegen.
- Eine Gefahr kann entstehen, wenn mehrere Geräte verwendet werden, bei denen die Sicherheitsfunktion eines der Geräte durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Geräts beeinträchtigt werden kann. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät die anderen Geräte im System in keiner Weise beeinträchtigt.
- WARNUNG GEFAHR: Stellen Sie sicher, dass die Produkte nicht an abrasiven Materialien oder scharfen Teilen/Kanten reiben.
- Benutzer müssen für Tätigkeiten in der Höhe medizinisch geeignet sein. WARNUNG: Eine inerte Aufhängung in einem Gurtzeug kann zu schweren körperlichen Verletzungen oder zum Tod führen.
- Die in den Informationshinweisen zu jedem Gerät, das mit diesem Produkt in Verbindung steht, angegebenen Gebrauchsanweisungen müssen beachtet werden.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es unerlässlich, dass die Gebrauchsanweisung, die Wartungsanweisungen und die Anweisungen für die regelmäßige Inspektion dieses Geräts dem Benutzer vom Händler in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung nach dem Entfernen vom Gerät und das Inspektionsblatt in einem dauerhaften Archiv zur späteren Einsichtnahme auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt lesbar sind.
- Das Gerät sollte ein persönlicher Gegenstand jedes Benutzers sein, auch um eine bessere Kontrolle über die „Geschichte" des Produkts zu haben.

Entsorgung

ACHTUNG: In Ausnahmefällen kann es erforderlich sein, das Produkt nach nur einmaligem Gebrauch zu entsorgen (z. B. aufgrund der Art und Intensität der Nutzung, der Nutzungsumgebung: aggressive Umgebungen, Meeresumgebungen, scharfe Kanten oder Teile, extreme Temperaturen, chemische Produkte). Das Produkt muss entsorgt werden, wenn:

- es die in Absatz 4.1 angegebene erwartete Lebensdauer überschritten hat.
- es einem Sturz oder einer erheblichen Belastung ausgesetzt war.
- das Ergebnis der Produktprüfung nicht zufriedenstellend ist oder Zweifel an der Zuverlässigkeit bestehen.
- die vollständige Nutzungsgeschichte nicht bekannt ist (z. B. auch unleserliche Produktkennzeichnung).
- seine Verwendung veraltet ist (z. B. aufgrund von Änderungen der Gesetze, Normen, Techniken oder Inkompatibilität mit anderen Geräten).

Vernichten Sie ausrangierte Produkte, um eine zukünftige Verwendung zu verhindern.

Warnung: Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund und an irgendeiner Stelle beschädigt erscheint, muss es unverzüglich außer Betrieb genommen werden. Eine Reparatur/ein Austausch potenziell beschädigter Teile ist nicht zulässig.

(Referenzabbildung Nr. 5 – Erklärung der Piktogramme)

A. Zulässige Temperaturen: Max. + 50 °C / Min. – 20 °C

B. Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung: Nicht Wärmequellen aussetzen, Stöße oder Reibung vermeiden, Kontakt mit chemischen Substanzen vermeiden, da diese die Eigenschaften des Geräts beeinträchtigen können.

C. Reinigung: Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und überprüfen Sie die freie Drehbarkeit des Drehgelenks. Es wird empfohlen, Druckluft zu verwenden, um Rückstände zu entfernen, die die freie Drehbarkeit beeinträchtigen könnten. Waschen Sie das Gerät mit lauwarmem Frischwasser und neutraler Seife und bürsten Sie es mit einer weichen Bürste. Zur Desinfektion verwenden Sie gebrauchsfertige antimikrobielle Produkte in flüssiger Lösung, die normalerweise im Handel erhältlich sind und deren Verwendung auch im Lebensmittelbereich zugelassen ist.

D. Trocknen: Lassen Sie das Gerät nach dem Waschen oder wenn es nach dem Gebrauch nass ist an einem gut belüfteten Ort und fern von Wärmequellen an der Luft trocknen.

E. Aufbewahrung/Lagerung/Transport: Bei Temperaturen zwischen +10 und +30 °C lagern, vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und in einer trockenen Umgebung aufbewahren, keine schweren Lasten darauf stapeln und Stöße oder starkes Zusammendrücken vermeiden. Die Nichtbeachtung der Aufbewahrungs- und Transporthinweise kann die Eigenschaften des Geräts beeinträchtigen.

F. Wartung: Verwenden Sie zur Schmierung ein Schmieröl auf Silikonbasis. Es wird empfohlen, übermäßige Mengen an Schmiermittel zu vermeiden, da diese die Anhaftung von Schmutz oder Staub begünstigen können. Entfernen Sie überschüssiges Schmiermittel mit einem trockenen Tuch.

G. Änderungen/Reparaturen: Änderungen und/oder Reparaturen sind grundsätzlich untersagt. Für das Gerät werden keine Ersatzteile bereitgestellt.

H. Fragen/Kontakt: Technische Informationen und Dokumentation finden Sie unter www.arbpro.it – Für weitere Informationen oder Erläuterungen senden Sie bitte eine E-Mail an info@arbpro.it

Garantie 2 Jahre

Auf Material- oder Herstellungsfehler. Ausnahmen: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Fahrlässigkeit, Verwendungen, für die dieses Produkt nicht vorgesehen ist.

8. Rückverfolgbarkeit und Kennzeichnung (Abbildung Nr. 6)

A) Markenzeichen des Herstellers
B) Handelsname des Produkts (Modell)
C) Modellkennzeichnungscode
D) Festigkeit oder Bruchlast (maximale Bruchfestigkeit), ausgedrückt in kN
E) Maximal zulässige Arbeitslast (Arbeitslastgrenze), ausgedrückt in kN
F) „CE"-Kennzeichnung: Konformität mit den Anforderungen der PSA-Verordnung (Verordnung (EU) 2016/425)
G) Nummer der benannten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA Modul C2 (Anhang VII der Verordnung (EU) 2016/425)
H) Lesen Sie die technischen Anweisungen sorgfältig durch
I) Jahr, Monat der Herstellung und fortlaufende Seriennummer

9. Konformitätsbewertungsverfahren

EU-Baumusterprüfung – Modul B (Anhang V der Verordnung (EU) 2016/425) und Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle sowie überwachter Produktprüfungen in zufälligen Abständen – Modul C2 (Anhang VII der Verordnung (EU) 2016/425) durch die benannte Stelle:

Certottica s.c.r.l. – Z.I. Villanova, 7/A 32013 Longarone (BL) – Italien. Nummer der benannten Stelle: 2008

10. Prüfblatt (siehe Tabelle)

ESPAÑOL

Estas instrucciones de uso (texto e ilustraciones) explican las únicas formas correctas de utilizar este producto.

Las advertencias ofrecen información sobre los usos más comunes e incorrectos de su producto, aunque no es posible prever y describirlos todos. Consulte la web Arbpro.it para actualizaciones e información adicional.

Es su responsabilidad leer todas las advertencias y utilizar el dispositivo correctamente. No seguir completamente estas instrucciones de uso puede conllevar riesgo de lesiones graves o muerte. Si tiene dudas o dificultades para comprender este documento, póngase en contacto con Arbpro.

1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

Equipos de Protección Individual (EPI) diseñados para prevenir y proteger frente a caídas de altura en ámbitos como sistemas anticaídas, posicionamiento de trabajo, sujeción, acceso por cuerda, rescate o actividades de montaña (en la industria, construcción, arboricultura, escalada, espeleología, barranquismo, etc., y en general para cualquier actividad laboral o deportiva en altura).

Modelo: **Omnix Swivel Eye&Eye, Número de referencia del fabricante: AP-OM/SW1** (Véase ilustración de referencia n.º 1).

Elemento de unión no desmontable; este dispositivo no es un conector ni un mosquetón. Ha sido diseñado para funcionar como elemento giratorio entre dos componentes, "swivel". Su objetivo es ofrecer mayor libertad de movimiento al poder girar libremente sobre D su eje principal, evitando que las cuerdas, eslingas u otros equipos se retuerzan.

Certificado conforme a la especificación técnica PPE-R/11.135 Versión 03 (que incluye referencias a las partes aplicables de las normas europeas EN 12275, EN 362 y EN 365) y a las cláusulas pertinentes de las normas EN 795:2012 y EN 354:2010, así como bajo el Reglamento (UE) 2016/425.

No sobrepase los límites de preservation ni utilice este producto fuera de los usos especificados. No emplee este producto en situaciones o para fines distintos a los indicados en las instrucciones de Arbpro.

Dimensiones del dispositivo: 80x35x25 mm – Peso: 78 g

Responsabilidades

ADVERTENCIA

Las actividades para las que está destinado este producto conllevan riesgos inherentes y pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte por caída de personas, objetos u otros peligros ambientales objetivos.

Asumes la responsabilidad sobre tus actos, tus decisiones y tu propia seguridad.

Antes de utilizar este producto, debes:

- Lee y comprende todas las instrucciones de uso del producto y de los dispositivos conectados.
- Recibe la formación adecuada sobre el uso de este producto y los dispositivos asociados, así como sobre la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que está destinado.
- Familiarízate con el dispositivo, conoce su funcionamiento y sus límites.
- Entiende y acepta los riesgos asociados.

No seguir estas instrucciones y advertencias puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Este producto debe emplearse en condiciones seguras y únicamente por personas competentes y formadas, o bajo la supervisión directa y visual de una persona competente y formada.

Usted es responsable de sus propias acciones, decisiones y seguridad, y asume las consecuencias de ello. Si no puede asumir esta responsabilidad, o no ha comprendido las instrucciones de uso, no utilice este dispositivo.

2. RESISTENCIA (Ver ilustración de referencia nº 2)

- Carga máxima de trabajo: 3 kN. Carga de rotura: 24 kN.

3. NOMENCLATURA (Ver ilustración de referencia nº 3)

(1) Cuerpo, (2) Ojal de conexión, (3) Eje de giro. Materiales principales: aluminio, acero y poliamida

4. INSPECCIÓN, PUNTOS CLAVE A REVISAR

Tu seguridad depende de la integridad, el funcionamiento constante y la durabilidad de tu equipo, por lo que debes revisarlo de forma regular y periódica. Arbpro aconseja realizar una inspección exhaustiva al menos cada 12 meses por una persona competente (según la normativa vigente en tu país y las condiciones de uso). Atención: el uso intensivo podría requerir revisiones más frecuentes del EPI. Sigue los procedimientos indicados en la web de Arbpro.it. Registra los resultados en la ficha de vida de tu EPI, como se indica en el apartado 10 de este documento.

Antes de cada uso

Comprueba que no haya deformaciones, holguras excesivas por el paso del tiempo, grietas, marcas, desgaste ni corrosión (en el cuerpo y los ojales). Verifica la correcta rotación de las piezas sobre el eje. Asegúrate de que el dispositivo esté en buen estado y funcione adecuadamente antes de utilizarlo. Comprueba que los elementos giratorios se muevan con libertad, sin trabas ni tirones. Verifica no debe haber suciedad (por ejemplo, hilos y/o cabellos), restos ni hielo que puedan afectar al rendimiento.

Durante el uso

Es fundamental revisar regularmente el estado del producto y sus conexiones con otros dispositivos del sistema. Asegúrese de que todos los dispositivos estén correctamente posicionados entre sí. Compruebe que no entre ningún tipo de material (incluidos hilos y/o cabellos) en la cavidad del cuerpo, ya que esto podría afectar al funcionamiento de los componentes internos del dispositivo.

Si se detecta alguno de los siguientes defectos, el producto debe retirarse de inmediato del servicio (incluso ante la mínima duda): marcas ausentes o ilegibles, desgaste excesivo del ojal giratorio (2) o del cuerpo (1) en los puntos de fijación y plásticos, holgura entre el ojal giratorio (2) y el cuerpo (1), grietas, fisuras, corrosión, deformaciones y/o aplastamiento.

4.1 VIDA ÚTIL

La vida útil de este dispositivo es, en teoría, indefinida siempre que se realicen revisiones periódicas satisfactorias. No obstante, se recomienda cambiarlo tras 10 años de uso. Factores como uso intensivo, daños en sus componentes, modificaciones no autorizadas, altas temperaturas, abrasión, cortes, impactos, exposición a rayos UV, sustancias químicas, humedad, heladas, sudor, barro, polvo o errores en su uso y almacenamiento pueden reducir su durabilidad. Revise también el estado y aspecto de los elementos plásticos no estructurales. Si tiene dudas sobre la seguridad del producto, póngase en contacto con Arbpro srl o el distribuidor autorizado.

5. COMPATIBILIDAD

Este producto forma parte de un sistema de seguridad para equilibro y protección frente a caídas desde altura. Compruebe que es compatible con los demás dispositivos asociados que vaya a utilizar.

Los elementos que se utilicen junto con Omnix Swivel Eye&Eye deben cumplir siempre con las normativas vigentes en su país (por ejemplo, conectores EN 362 para uso industrial o EN 12275 para actividades de montaña). Una vez conectado el mosquetón, asegúrese de que pueda girar libremente en el orificio de conexión (2) sin dificultad y que soporte la carga en su eje principal. Evite emplear conectores con cuerpo demasiado grueso o de tipo "gancho".

6. INSTALACIÓN DE OMNIX SWIVEL EYE&EYE (Ver ilustración de referencia n.º 4)

El uso del giratorio ofrece máxima resistencia cuando se carga a lo largo de su eje principal. Es imprescindible evitar cualquier roce o punto de apoyo en voladizo (como bordes o esquinas), es decir, cargar el dispositivo en direcciones diferentes al eje principal (Ilustraciones 4.1, 4.2). Mantenga el sistema siempre en tensión para evitar una colocación incorrecta del Omnix Swivel Eye&Eye o conectores (Ilustración 4.3). Durante el uso, el operario debe situarse siempre por debajo del punto de anclaje y mantener el sistema permanentemente en tensión (factor de caída 0). Si el factor de caída es igual o superior a 1, es obligatorio emplear un absorbedor de energía. En ese caso, la longitud total del dispositivo, incluyendo los terminales y conectores, no debe superar los dos metros. Los ojales están diseñados para acoplarse exclusivamente a conectores o mosquetones metálicos (Ilustración 4.4). No están pensados para la conexión directa de elementos textiles como cuerdas o eslingas (Ilustración 4.5). Para unir cuerdas textiles y/o eslingas, utilice únicamente conectores o mosquetones adecuados para ello.

7. INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Este producto cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración UE de conformidad está disponible en la web Arbpro.it.

- Disponga de un plan de rescate y de los medios necesarios para poder intervenir rápidamente en caso de incidencia.
- Cuando se utilice el sistema de anclaje en un entorno laboral, este debe estar siempre instalado y preferentemente situado por encima del usuario, cumpliendo los requisitos de la norma EN 795 (resistencia mínima de 12 kN, o 18 kN para anclajes no metálicos).
- En los sistemas anticaídas, es fundamental comprobar el espacio libre bajo el usuario antes de cada uso para evitar golpes contra el suelo o un obstáculo en caso de caída. Considere también la longitud del soplante en el cálculo del despeje.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté correctamente situado y que las tareas se realicen de forma que se minimice el riesgo y la altura de una caída.
- El único elemento de sujeción corporal autorizado para los sistemas anticaídas en entornos laborales es el arnés anticaídas EN 361. Siga las instrucciones del fabricante para colocarse correctamente el arnés.
- Existe riesgo al emplear varios dispositivos si la función de seguridad de uno pudiera verse afectada por la de otro. Confirme que el dispositivo no interfiera de ningún modo con los otros elementos del sistema.
- ATENCIÓN PELIGRO: compruebe que los productos no estén en contacto con materiales abrasivos ni partes o bordes cortantes.
- Quienes utilicen estos equipos deben estar aptos médicamente para actividades en altura. ADVERTENCIA: permanecer suspendido en un arnés puede causar lesiones fisiológicas graves o incluso la muerte.
- Se deberán seguir las instrucciones de uso indicadas en las notas informativas de cada dispositivo asociado a este producto.
- Para la seguridad del usuario, es imprescindible que el vendedor facilite las instrucciones de uso, mantenimiento y revisiones periódicas de este dispositivo, redactadas en el idioma del país donde se utilice el producto.
- Guarde las instrucciones de uso tras retirarlas del dispositivo, junto con la hoja de inspección, en un archivo permanente para futuras consultas.
- Asegúrese de que los marcados del producto sean siempre legibles.
- El dispositivo debe ser de uso personal para cada usuario, permitiendo así un mejor seguimiento del historial del producto.

Eliminación

ADVERTENCIA, un suceso excepcional puede hacer necesaria la eliminación del producto tras un solo uso (por ejemplo, tipo e intensidad de uso, entorno: ambientes agresivos, marinos, presencia de bordes o piezas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

El producto debe descartarse cuando:

- Ha superado la vida útil esperada, tal y como se indica en el apartado 4.1.
- Ha sufrido una caída o está sometido a esfuerzos considerables.
- El resultado de la inspección no es satisfactorio o existen dudas sobre su fiabilidad.
- No se conoce su historial completo de uso (por ejemplo, marcado ilegible del producto).
- Su uso ha quedado obsoleto (por ejemplo, por cambios en normativas, estándares, técnicas o por incompatibilidad con otros dispositivos).

Destruya los productos desechados para evitar su reutilización futura.

Advertencia: si el dispositivo presenta daños por cualquier motivo o en cualquier parte, debe retirarse de inmediato. No se permite la reparación ni sustitución de partes potencialmente dañadas.

(Ilustración de referencia n.º 5 – explicación de los pictogramas)

- **A. Temperaturas toleradas:** Máx. +50°C / Mín. –20°C
- **B. Precauciones de uso:** No exponga el dispositivo a fuentes de calor, evite golpes o rozaduras y manténgalo alejado de sustancias químicas que puedan alterar sus características.
- **C. Limpieza:** Limpie el dispositivo regularmente y compruebe que el giro del eslabón sea libre. Se recomienda aire comprimido para eliminar residuos que puedan afectar la rotación. Lávelo con agua templada y jabón neutro, y utilice un cepillo de cerdas suaves. Para desinfectar, emplee productos antimicrobianos listos para usar en solución líquida, disponibles en el mercado y aptos para el sector alimentario.
- **D. Secado:** Deje secar al aire en un lugar bien ventilado y alejado de fuentes de calor, ya sea después del lavado o si el dispositivo está húmedo tras su uso.
- **E. Conservación/almacenamiento/transporte:** Guarde el dispositivo a temperaturas entre +10 y +30 °C, protegido de la luz solar directa y en un entorno seco. No apile objetos pesados encima. Evite cargar el dispositivo de manera excesiva y protéjalo de golpes o aplastamientos importantes. No seguir las indicaciones de conservación y transporte puede alterar las características del dispositivo.
- **F. Mantenimiento:** Para lubricar, utilice aceite lubricante de silicona. Se aconseja no aplicar cantidades excesivas de lubricante, ya que pueden provocar la acumulación de suciedad o polvo. Retire el exceso con un paño seco.
- **G. Modificaciones/reparaciones:** Queda totalmente prohibido modificar o reparar el dispositivo. No se ofrecen repuestos.
- **H. Consultas/contacto:** Información técnica y documentación disponible en www.arbpro.it. Para poder resolver cualquier duda o consulta, escriba a info@arbpro.it

Garantía de 2 años

Cubre defectos de material o fabricación. No incluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o alteraciones, almacenamiento inadecuado, mantenimiento deficiente, negligencia o usos distintos a los previstos para este producto.

8. TRAZABILIDAD Y MARCADO (Ver ilustración n.º 6)

A) Marca comercial del fabricante
B) Nombre comercial del producto (Modelo)
C) Código de identificación del modelo
D) Resistencia o carga de rotura máxima, indicada en kN
E) Carga máxima de trabajo permitida, indicada en kN
F) Marcado "CE": conformidad con los requisitos del reglamento de EPI (Reglamento (UE) 2016/425)
G) Número del organismo notificado para el control de producción de este EPI, módulo C2 (Anexo VII del Reglamento (UE) 2016/425)
H) Lea atentamente las instrucciones técnicas
I) Año y mes de fabricación y número de serie progresivo

9. PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD

Examen de tipo UE - módulo B (Anexo V del Reglamento (UE) 2016/425) y conformidad al tipo basada en control interno de producción junto a inspecciones supervisadas aleatorias del producto - módulo C2 (Anexo VII del Reglamento (UE) 2016/425) por el organismo notificado:

Certottica s.c.r.l. – Z.I. Villanova, 7/A 32013 Longarone (BL) – Italia. Número del organismo notificado: 2008

10. HOJA DE INSPECCIÓN (ver tabla)